

# DANIELA HERRERO

## Traductora Pública Independiente

### Estudiante de Derecho

#### PERFIL

Joven profesional graduada como Traductora Pública y actualmente cursando la carrera de Abogacía, especializada en la traducción jurídica, financiera y contable. Matriculada en el Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires e inscripta como Perito en el sistema judicial. Detallista, predispuesta a trabajar en equipo y determinada a enfrentar nuevos desafíos que impliquen un crecimiento en su carrera profesional. Responsable, consciente de la importancia de satisfacer las necesidades y requerimientos del cliente, sin descuidar la calidad y la precisión del producto. Dominio de habilidades de organización, división de trabajo y elaboración de proyecciones a futuro.

#### CONTACTO

**CORREO ELECTRÓNICO**  
danielaherrero@bridgethegaptranslations.com

**TELÉFONO**  
+54 9 11 3569 3235

**SKYPE**  
danielaf.herrero@gmail.com

**SITIO WEB**  
www.translationsbridgethegap.com

**LINKEDIN**  
@danielaherrero

**DIRECCIÓN**  
Av. Díaz Vélez 4924, 4° 4, Ciudad de Buenos Aires, Argentina

#### APTITUDES

- Dinámica, proactiva y con marcada orientación a la administración del tiempo.
- Conocimiento avanzado de Paquete Office (Word, Excel, Power Point).
- Conocimiento avanzado de softwares y herramientas de traducción (Trados Studio, Memsource, Memoq, Xbench).

#### EXPERIENCIA

SEPTIEMBRE 2019  
PRESENTE

##### **BRIDGE THE GAP TRANSLATIONS** FUNDADORA

Fundadora de una asociación de traductoras públicas y científico-literarias, que han adquirido experiencia en un amplio rango de áreas. Hemos reunido nuestros esfuerzos con el fin de proporcionar servicios de traducción integrales y con garantía asegurada.  
www.translationsbridgethegap.com

DICIEMBRE 2017  
PRESENTE

##### **AGENCIAS DE TRADUCCIÓN Y CLIENTES PARTICULARES** TRADUCTORA INDEPENDIENTE

Traductora, editora y proofreader. Áreas de experiencia: derecho, medicina, healthcare, minería, documentación personal, estados contables y documentación financiera.  
Algunos de mis clientes son: Leb translation services, The TR Company, Estudio Cervini, Trusted Translations, Arcadia Solutions Group, Stillman translations.

DICIEMBRE 2017  
NOVIEMBRE 2019

##### **INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA (ARGENTINA) S.A.** TRADUCTORA

Departamento de Gobierno Corporativo: traducción y revisión de informes de diversas áreas del Banco ICBC (informes sobre créditos, contabilidad, impuestos, anti-lavado de dinero y financiación del terrorismo, protección de usuarios de servicios financieros, entre otros). Traducción de regulaciones aplicables al ámbito bancario, tales como resoluciones o informes emitidos por el Banco Central de la República Argentina, la Unidad de Información Financiera y la Comisión Nacional de Valores.

AGOSTO 2016  
NOVIEMBRE 2017

##### **OBLIGADO & CÍA** TRADUCTORA

Asistente administrativa en el proceso de presentación de patentes ante el Instituto de Propiedad Intelectual. Traducción de documentos de propiedad intelectual, específicamente, patentes, documentos de prioridad, cesiones, poderes, modelos industriales y documentación relacionada como poderes, cesiones y fusiones. Edición y cotejo de traducciones provistas por terceros.

#### EDUCACIÓN

MARZO 2012  
DICIEMBRE 2017

##### **UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES** **TRADUCTORADO PÚBLICO EN IDIOMA INGLÉS** TRADUCTORA PÚBLICA INGLÉS <> ESPAÑOL

MARZO 2015  
PRESENTE

##### **UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES** **ABOGACÍA** ABOGACÍA CON ORIENTACIÓN EN DERECHO EMPRESARIAL